



A 2011/2012. tanévi  
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny  
második forduló

LATIN NYELV

FELADATLAP

Munkaidő: 180 perc

Elérhető pontszám: 100 pont

ÚTMUTATÓ

**A munka megkezdése előtt nyomtatott nagybetűvel ki kell tölteni a versenyző adatait tartalmazó részt. A feladatlap más részére nem kerülhet sem név, sem más megkülönböztető jelzés!**

A fordításhoz csak saját, nyomtatott szótár használható, más segédeszköz nem. Jegyzetet, fogalmazványt csak a lebélyegzett pótlapokon lehet készíteni, de minden oldalra kérjük a kódszámot ráírni. A fordítás véglegesnek szánt szövegét (tisztázataát) kell csak ráírni a feladatlap üres oldalára. A jegyzeteket, fogalmazványokat is be kell adni.

**A VERSENYZŐ ADATAI**

Kódszám:

A versenyző neve: ..... évf.: ..... oszt.: .....

Az iskola neve: .....

Az iskola címe: ..... irsz. .... város

..... utca .....hsz.

Megye: .....

A felkészítő tanár(ok) neve: .....

Középiskolai tanulmányait a 13. évfolyamon fejezi be:    igen            nem\*

\*A megfelelő szó aláhúzendő

Fordítsa le a következő szöveget! Kérjük, figyeljen a mondatok helyes megformálására, a stílusra.

Livius: Ab urbe condita I. 19. Numa Pompilius király békepolitikája

*Magyarázat:* A római nép határozatából és isteni jósjelek alapján Numa Pompiliust királlyá választották, aki békét, rendet, törvényességet teremtett, és bevezette az istenek kultuszát.

Postquam Numa Pompilius regno potitus est urbem novam conditam vi et armis, iure eam legibusque ac moribus de integro condere parat. Quibus<sup>1</sup> cum inter bella adsuescere<sup>2</sup> videret non posse — quippe efferari militia animos —, mitigandum esse ferocem populum armorum desuetudine ratus est, Ianum<sup>3</sup> ad infimum Argiletum<sup>4</sup> indicem pacis bellique fecit, apertus ut in armis esse civitatem, clausus pacatos circa<sup>5</sup> omnes populos significaret. Bis deinde post Numae regnum clausus fuit, semel T. Manlio consule post Punicum primum perfectum bellum, iterum, quod nostrae aetati dii dederunt ut videremus, post bellum Actiacum ab imperatore Caesare Augusto pace terra marique parta.<sup>6</sup> Clauso eo<sup>7</sup> cum omnium circa finitimorum societate ac foederibus rex iunxisset animos, positus externorum periculorum curis, ne luxuriarent otio animi, quos metus hostium disciplinaque militaris continuerat, omnium primum, rem<sup>8</sup> ad multitudinem imperitam et illis saeculis rudem efficacissimam,<sup>8</sup> deorum metum iniciendum esse ratus est.

*Jegyzetek:*

<sup>1</sup> quibus ti. iure, legibus, moribus

<sup>2</sup> adsuescere – mellé értendő: populum

<sup>3</sup> Ianus – itt: Ianus kapu

<sup>4</sup> ad infimum Argiletum = Argiletum végén, alsó részén

<sup>5</sup> circa – itt: adverbium

<sup>6</sup> parta – pario 3, partus-ból

<sup>7</sup> eo – a kapura vonatkozik

<sup>8</sup> rem ... ti. efficacissimam

Elérhető maximális pontszám: 100 pont

JÓ MUNKÁT!